

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση	
	Συμβούλιο	
2000/C 200/01	Πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας για πράξη του Συμβουλίου για την κατάρτιση, βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (σύμβαση Europol), πρωτοκόλλου για την τροποποίηση του άρθρου 2 και του παραρτήματος της εν λόγω σύμβασης	1
2000/C 200/02	Πρωτοβουλία της Γαλλικής Δημοκρατίας για κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία δυνάμει θεωρήσεως για διαμονή μακράς διάρκειας	4

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας για πράξη του Συμβουλίου για την κατάρτιση, βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (σύμβαση Eurorol), πρωτοκόλλου για την τροποποίηση του άρθρου 2 και του παραρτήματος της εν λόγω σύμβασης

(2000/C 200/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 43 παράγραφος 1,

την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας⁽²⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽³⁾,

τη γνώμη του Διοικητικού Συμβουλίου⁽⁴⁾

...

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδό του στο Τάμπερε, κάλεσε το Συμβούλιο να επεκτείνει την αρμοδιότητα της Eurorol στη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες εν γένει, ανεξάρτητα από τον τύπο του αδικήματος από το οποίο προέρχονται οι πρόσοδοι,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ να καταρτιστεί πρωτόκολλο για την τροποποίηση της σύμβασης για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας, το κείμενο του οποίου προσαρτάται και το οποίο υπεγράφη σήμερα από τους αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΣΥΝΙΣΤΑ την αποδοχή του από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους οικείους συνταγματικούς τους κανόνες.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

...

⁽¹⁾ ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ C 200 της 13.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C...

⁽⁴⁾ ΕΕ C...

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

που καταρτίστηκε βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (σύμβαση Ευγορολ) για την τροποποίηση του άρθρου 2 και του παραρτήματος της εν λόγω σύμβασης

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ του παρόντος πρωτοκόλλου και συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας, τα οποία είναι κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ στην πράξη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της ...,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι ανάγκη να δοθούν στην Ευγορολ αποτελεσματικότερα μέσα καταπολέμησης της νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες προκειμένου να ενισχυθούν οι δυνατότητες της Ευγορολ να υποστηρίξει τα κράτη μέλη στην καταπολέμηση αυτή.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επεκτείνει την αρμοδιότητα της Ευγορολ στη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες εν γένει, ανεξάρτητα από τον τύπο του αδικήματος από το οποίο προέρχονται οι πρόσοδοι,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΚΑΤΩΤΕΡΩ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

Άρθρο 1**Άρθρο 2**

Η σύμβαση Ευγορολ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 2, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για τη σταδιακή επίτευξη των σκοπών των αναφερομένων στην παράγραφο 1, η Ευγορολ θα έχει κατ' αρχάς ως αποστολή την πρόληψη και την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, των δραστηριοτήτων νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες, της διακίνησης πυρηνικών και ραδιενεργών ουσιών, των κυκλωμάτων λαθρομετανάστευσης, της εμπορίας ανθρώπων και του εμπορίου κλαπέντων οχημάτων.»

β) στην παράγραφο 3, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η αρμοδιότητα της Ευγορολ για ορισμένη μορφή εγκληματικότητας ή για τις συγκεκριμένες εκφάνσεις μιας μορφής εγκληματικότητας περιλαμβάνει τις συναφείς αξιόποινες πράξεις. Δεν περιλαμβάνει, ωστόσο, τα κύρια εγκλήματα από τα οποία προέρχονται οι νομιμοποιούμενες πρόσοδοι, που αφορούν μορφές εγκληματικότητας για τις οποίες η Ευγορολ δεν είναι αρμόδια σύμφωνα με την παράγραφο 2.»

2. Το παράρτημα τροποποιείται ως εξής:

Η παράγραφος που αρχίζει με τις λέξεις «Επιπλέον, το γεγονός ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2 ...» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Επιπλέον, το γεγονός ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2, ανατίθεται στην Ευγορολ η αντιμετώπιση οιασδήποτε από τις μορφές εγκληματικότητας που απαριθμούνται ανωτέρω, συνεπάγεται ότι η Ευγορολ είναι εξίσου αρμόδια για την αντιμετώπιση των συναφών προς αυτές αξιόποινων πράξεων.»

1. Το παρόν πρωτόκολλο γίνεται αποδεκτό από τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης την ολοκλήρωση των αναγκαιών για την αποδοχή του παρόντος πρωτοκόλλου διαδικασιών, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.

3. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει 90 ημέρες μετά την κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, εκ μέρους του κράτους μέλους το οποίο προβαίνει τελευταίο σ' αυτή τη διατύπωση και το οποίο ήταν μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την ημερομηνία υιοθέτησης από το Συμβούλιο της πράξης για τη θέσπιση του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 3

1. Το παρόν πρωτόκολλο είναι ανοικτό για προσχώρηση κάθε κράτους που γίνεται μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αν το πρωτόκολλο αυτό δεν έχει ακόμα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία κατάθεσης των εγγράφων προσχώρησης στη σύμβαση Ευγορολ σύμφωνα με το άρθρο 46 της σύμβασης Ευγορολ.

2. Τα έγγραφα προσχώρησης στο παρόν πρωτόκολλο κατατίθενται ταυτόχρονα με τα έγγραφα προσχώρησης στη σύμβαση Ευγορολ, σύμφωνα με το άρθρο 46 αυτής.

3. Το κείμενο του παρόντος πρωτοκόλλου που καταρτίζεται στη γλώσσα του προσχωρούντος κράτους, μερίμνη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι αυθεντικό.

4. Εάν κατά τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 46 παράγραφος 4 της σύμβασης Ευροο1 δεν έχει τεθεί σε ισχύ το παρόν πρωτόκολλο, αρχίζει να ισχύει, ως προς το προσχωρούν κράτος μέλος, την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3.

5. Εάν το παρόν πρωτόκολλο αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 πριν από τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 46 παράγραφος 4 της σύμβασης Ευροο1 αλλά μετά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2, το προσχωρούν κράτος μέλος προσχωρεί στη σύμβαση Ευροο1 όπως έχει τροποποιηθεί δυνάμει του

παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με το άρθρο 46 της σύμβασης Ευροο1.

Άρθρο 4

1. Θεματοφύλακας του παρόντος πρωτοκόλλου είναι ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Ο θεματοφύλακας δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα πληροφορίες σχετικά με την πρόοδο των αποδοχών και προσχωρήσεων, καθώς και κάθε άλλη κοινοποίηση που αφορά το παρόν πρωτόκολλο.

**Πρωτοβουλία της Γαλλικής Δημοκρατίας για κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την
ελεύθερη κυκλοφορία δυνάμει θεωρήσεως για διαμονή μακράς διαρκείας**

(2000/C 200/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο ii) και το άρθρο 63 παράγραφος 3 στοιχείο α),

την πρωτοβουλία της Γαλλικής Δημοκρατίας ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο παρών κανονισμός αποτελεί ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, σύμφωνα με το πρωτόκολλο που ενσωματώνει το κεκτημένο του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (2) Είναι δυνατόν να μεσολαβεί κάποιο διάστημα μεταξύ του χρόνου κατά τον οποίο ένας κάτοχος εθνικής θεώρησης για διαμονή μακράς διαρκείας που έχει χορηγηθεί από κράτος μέλος φθάνει στο έδαφος αυτού του κράτους και του χρόνου κατά τον οποίο λαμβάνει τίτλο διαμονής που του επιτρέπει να κυκλοφορεί ελεύθερα στο έδαφος των άλλων κρατών μελών.
- (3) Είναι σκόπιμο, προκειμένου να διευκολυνθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των κατόχων εθνικής θεώρησης για διαμονή μακράς διαρκείας μέχρι να λάβουν τίτλο διαμονής, να προβλεφθεί ότι η θεώρηση αυτή, η οποία επιτρέπει σήμερα μία μόνο διέλευση από το έδαφος των άλλων κρατών μελών με σκοπό τη μετάβαση στο έδαφος του κράτους που έχει χορηγήσει τη θεώρηση, ισχύει συγχρόνως και ως ομοιόμορφη θεώρηση βραχείας διαμονής, με την επιφύλαξη ότι ο αιτών πληροί τους όρους εισόδου και διαμονής που προβλέπονται από τη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, της 14ης Ιουνίου 1985, που υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990.
- (4) Ένα τέτοιο μέτρο αποτελεί ένα πρώτο βήμα προς την εναρμόνιση των προϋποθέσεων χορήγησης των εθνικών θεωρήσεων για διαμονή μακράς διαρκείας.

- (5) Πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως η σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν και η κοινή προξενική εγκύκλιος προς τις διπλωματικές και προξενικές αντιπροσωπίες καριέρας ⁽³⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το κείμενο του άρθρου 18 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 18

Οι θεωρήσεις για διαμονή άνω των τριών μηνών είναι εθνικές θεωρήσεις που χορηγούνται από ένα από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τη νομοθεσία του. Μια τέτοια θεώρηση μπορεί — επί τρεις μήνες από την αρχική ημερομηνία ισχύος — να ισχύει συγχρόνως και ως ομοιόμορφη θεώρηση βραχείας διαμονής, εφόσον ο κάτοχος της πληροί τους όρους εισόδου που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε). Στην αντίθετη περίπτωση, η θεώρηση αυτή επιτρέπει στον κάτοχό της απλώς να διέλθει από το έδαφος των άλλων κρατών μελών προκειμένου να μεταβεί στο έδαφος του κράτους μέλους που έχει χορηγήσει τη θεώρηση, εκτός εάν δεν πληροί τους όρους εισόδου που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε) ή εάν είναι εγγεγραμμένος στον εθνικό πίνακα καταχωρήσεων του κράτους μέλους από το έδαφος του οποίου επιθυμεί να διέλθει.»

Άρθρο 2

Το σημείο 2.2 του μέρους I της κοινής προξενικής εγκυκλίου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.2. Θεώρηση για διαμονή μακράς διαρκείας

Η θεώρηση για διαμονή άνω των τριών μηνών είναι εθνική θεώρηση η οποία χορηγείται από κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία.

⁽¹⁾ ΕΕ C 200 της 13.7.2000, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ C ...

⁽³⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 1.

Ωστόσο, η εν λόγω θεώρηση θα ισχύει, επί τρεις μήνες από την αρχική ημερομηνία ισχύος, και ως ομοιόμορφη θεώρηση βραχείας διαμονής, εφόσον ο κάτοχος της πληροί τους όρους εισόδου που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε) της σύμβασης και περιέχονται στο μέρος IV της παρούσας εγκυκλίου. Στην αντίθεση περίπτωση, η θεώρηση αυτή επιτρέπει στον κάτοχό της να διέλθει απλώς από το έδαφος των άλλων κρατών μελών προκειμένου να μεταβεί στο έδαφος του κράτους μέλους που έχει χορηγήσει τη θεώρηση, εκτός εάν δεν πληροί τους όρους εισόδου που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1

στοιχεία α), γ), δ) και ε) ή εάν είναι εγγεγραμμένος στον εθνικό πίνακα καταχωρήσεων του κράτους μέλους από το έδαφος του οποίου επιθυμεί να διέλθει.».

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από την δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

....

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

...
